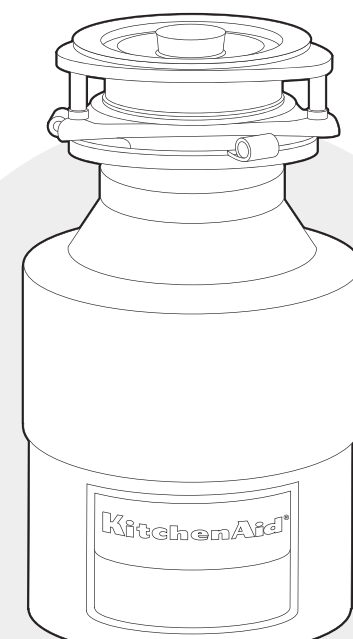


KitchenAid



Installation instructions/Instrucciones de instalación/Instructions d'installation

YOUR SAFETY AND THE SAFETY OF OTHERS ARE VERY IMPORTANT.

We have provided many important safety messages in this manual and on your appliance. Always read and obey all safety messages.

⚠ This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential physical injury hazards. Obey all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury or death.

WARNING

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

NOTICE is used to address practices not related to physical injury.

SU SEGURIDAD Y LA SEGURIDAD DE LOS DEMÁS ES MUY IMPORTANTE.

Hemos incluido muchos mensajes importantes de seguridad en este manual y en su electrodoméstico. Lea y obedezca siempre todos los mensajes de seguridad.

⚠ Este es el símbolo de alerta. Sirve para advertirle sobre riesgos potenciales de provocar lesiones personales. Obedezca todos los mensajes de seguridad que están precedidos por este símbolo y evite posibles lesiones o, incluso, la muerte.

ADVERTENCIA

Indica una situación riesgosa, la cual, si no se evita, puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

AVISO Hace referencia a prácticas que no presentan riesgos de generar lesiones personales.

VOTRE SÉCURITÉ ET CELLE DES AUTRES EST TRÈS IMPORTANTE.

Nous donnons de nombreux messages de sécurité importants dans ce manuel et sur votre appareil ménager. Assurez-vous de toujours lire tous les messages de sécurité et de vous y conformer.

⚠ Ceci est un symbole d'alerte de sécurité. Il est utilisé pour vous aviser d'un danger de blessure possible. Respectez tous les messages de sécurité qui suivent ce symbole pour éviter toute blessure ou la mort.

AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou une blessure grave.

AVIS Est utilisé pour décrire des pratiques qui ne sont pas liées à des blessures.

IT IS YOUR RESPONSIBILITY TO:

- Observe all governing codes and ordinances.
- Comply with the installation specifications.
- Properly install the disposer.
- Make sure you have everything necessary for proper installation.
- Contact a qualified installer to insure that the electrical and plumbing installations meet all national and local codes.

QUEDA BAJO SU RESPONSABILIDAD:

- Respetar todos los códigos y ordenanzas vigentes.
- Cumplir con las especificaciones de instalación.
- Instalar debidamente el triturador.
- Asegurarse de contar con todo lo necesario para una correcta instalación.
- Contratar a un instalador calificado para asegurarse de que las instalaciones eléctricas y de plomería cumplan con todos los códigos y ordenanzas locales y nacionales.

IL VOUS INCOMBE :

- D'observer tous les codes et ordonnances en vigueur.
- De vous conformer aux directives d'installation.
- D'installer convenablement le broyeur.
- De vous assurer que vous avez bien tout ce dont vous avez besoin pour réaliser une bonne installation.
- De contacter un installateur qualifié pour vous assurer que les installations électriques et de plomberie sont bien conformes à tous les codes et ordonnances nationaux et locaux.

GROUNDING INSTRUCTIONS

⚠ WARNING



Electrical Shock Hazard

Improper connection of the equipment-grounding conductor can result in a risk of electric shock. Check with a qualified electrician or serviceman if you are in doubt as to whether the disposer is properly grounded. If the plug provided with the disposer does not fit the outlet, do not modify the plug or attempt to force the plug into the outlet - have a proper outlet installed by a qualified electrician.

For permanently connected disposers: This disposer must be connected to a grounded, metal, permanent wiring system; or an equipment-grounding conductor must be run with the circuit conductors and connected to equipment-grounding terminal or lead on disposer.

For all grounded, cord-connected disposers: This disposer must be grounded to reduce the risk of electrical shock in the event of a malfunction or breakdown. Grounding provides a path of least resistance for the electric current. This disposer is equipped with a cord having an equipment-grounding conductor and a grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

INSTRUCCIONES PARA LA CONEXIÓN A TIERRA

⚠ADVERTENCIA



Riesgo de descarga eléctrica

La conexión incorrecta del conductor de conexión a tierra del equipo puede representar un riesgo de descarga eléctrica. Consulte a un electricista calificado o a un especialista en reparaciones si tiene dudas sobre la conexión a tierra del triturador. Si el enchufe que viene con el triturador no coincide con el tipo de tomacorriente, no cambie el enchufe ni intente meter el enchufe en el tomacorriente por la fuerza. Pídale a un electricista calificado que instale un tomacorriente adecuado.

Instrucciones para los trituradores de desperdicios de comida de conexión permanente: El triturador debe estar conectado a un sistema de cableado permanente, metálico, con conexión a tierra, o bien se debe pasar con los conductores del circuito un conductor de conexión a tierra del equipo y conectarlo a un cable o terminal de conexión a tierra en el triturador.

Instrucciones para todos los trituradores con conexión a tierra conectados por cable: Este triturador debe estar conectado a tierra para reducir el riesgo de descarga eléctrica en el caso de mal funcionamiento o avería. La conexión a tierra proporciona una vía de menor resistencia para la corriente eléctrica. Este triturador está equipado con un cable que tiene un conductor de conexión a tierra y un enchufe de conexión a tierra. El enchufe debe estar conectado a un tomacorriente que esté instalado correctamente y con conexión a tierra de acuerdo con todos los reglamentos y códigos locales.

DIRECTIVES DE MISE À LA TERRE

⚠AVERTISSEMENT



Danger de choc électrique

Un branchement inadéquat du conducteur de mise à la terre d'équipement peut entraîner des risques de choc électrique. En cas de doute sur la mise à la terre du broyeur, demandez l'avis d'un électricien ou d'un réparateur qualifié. Si la fiche fournie avec le broyeur ne convient pas à la prise, ne modifiez pas la fiche et ne tentez pas de la forcer dans la prise - faites installer une prise appropriée par un électricien qualifié.

Pour les broyeurs connectés en permanence : Le broyeur doit être connecté à une installation électrique métallique permanente mise à la terre ou un conducteur de mise à la terre d'équipement doit être lié aux conducteurs du circuit et raccordés à la borne de mise à la terre d'équipement ou au fil de connexion se trouvant sur le broyeur.

Pour tous les broyeurs mis à la terre et raccordés à l'aide d'un cordon d'alimentation : Le broyeur doit être mis à la terre pour réduire le risque de choc électrique en cas de défaillance ou de panne. La mise à la terre fournit un espace de moindre résistance au courant électrique. Ce broyeur est muni d'un cordon ayant un conducteur de mise à la terre d'équipement et d'une fiche mise à la terre. La fiche doit être branchée sur une prise qui est correctement installée et mise à la terre conformément à tous les codes et ordonnances locaux.

ELECTRICAL REQUIREMENTS/REQUISITOS ELÉCTRICOS/INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES

Ensure the following electrical requirements are met before connecting disposer to switch (see Step 19 for typical direct wired electrical circuit):

- This disposer is intended to be direct-wired to the electrical supply.
- Remove fuse (or open the circuit breaker) before connecting disposer to circuit.
- If junction box is used, connect the junction box to the switch on a separate 15 or 20 Amp, 115 Volt circuit with the appropriate cable (Use 14 gauge wire with 15 Amp circuit, and 12 gauge wire with 20 Amp circuit.)
- If you install a double receptacle to handle other small kitchen appliances, include a wall switch in disposer receptacle circuit and wire other receptacle directly to power source.
- This disposer requires a switch marked "Off" position (wired to disconnect all ungrounded supply conductors) installed within sight of the disposer sink opening. (1 hp minimum rating.)
- Do not attach ground wire to gas supply pipe.
- Do not reconnect electrical current at main service panel until proper grounds are installed.

Asegúrese de que se cumplan los siguientes requisitos eléctricos antes de conectar el triturador al interruptor (en el paso 19 se muestra un típico circuito eléctrico con cableado directo):

- Este triturador está diseñado para ser conectado directamente a la red eléctrica.
- Retire el fusible (o abra el disyuntor) antes de conectar el triturador al circuito.
- Si utiliza una caja de conexiones, conéctela al interruptor en un circuito independiente de 15 ó 20 amperios, 115 voltios, usando el cable adecuado. (Utilice cable calibre 14 con el circuito de 15 amperios y cable calibre 12 con el circuito de 20 amperios.)
- Si instala un tomacorriente doble para conectar otros electrodomésticos de cocina pequeños, incluya un interruptor de pared en el circuito del tomacorriente del triturador y conecte el otro tomacorriente directamente a la fuente de corriente eléctrica.
- Este triturador requiere un interruptor con la posición "Off" marcada (cableado de modo de desconectar todos los conductores de suministro no conectados a tierra) e instalado no muy lejos de la abertura del fregadero para el triturador (capacidad mínima de 1 hp).
- No conecte el cable de conexión a tierra a un caño de suministro de gas.
- No reconecte la tierra eléctrica en el panel de servicio principal sino hasta que se instalen las conexiones a tierra adecuadas.

Avant de raccorder le broyeur à l'interrupteur, assurez-vous que les exigences suivantes relatives à l'alimentation électrique sont satisfaites (voir l'étape 19 pour consulter un circuit électrique à câblage direct type) :

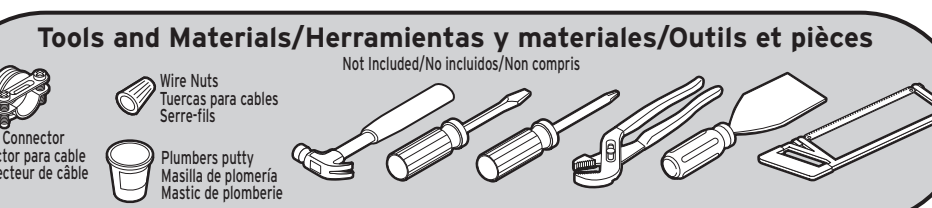
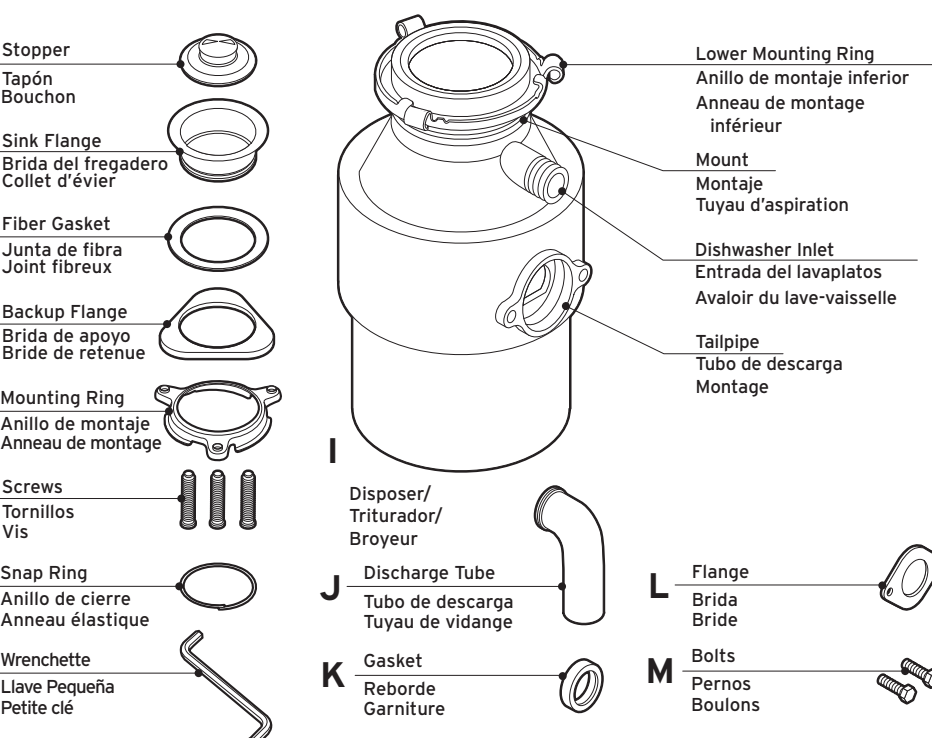
- Ce broyeur est conçu pour être câblé directement à l'alimentation électrique.
- Avant de raccorder le broyeur au circuit, retirez le fusible (ou ouvrez le disjoncteur).
- Si vous utilisez une boîte de jonction, la raccorder à l'interrupteur sur un circuit distinct de 15 ou 20 ampères et de 115 volts au moyen du câble approprié (utiliser un fil de calibre 14 avec un circuit de 15 ampères et un fil de calibre 12 avec un circuit de 20 ampères).
- Si vous installez une prise double pour brancher d'autres petits appareils ménagers, ajoutez un interrupteur mural dans le circuit « prise de courant » du broyeur et câbler l'autre prise directement à la source d'alimentation.
- Ce broyeur doit être équipé d'un interrupteur sur lequel la position d'arrêt (Off) est indiquée (pour débrancher tous les conducteurs d'alimentation non mis à la terre) et installé à la vue du trou d'évier du broyeur. (Puissance minimale de 1 HP).
- Ne pas fixer le fil de mise à la terre au tuyau d'alimentation du gaz.
- Ne pas rétablir le courant au panneau principal avant que des conducteurs de mise à la terre ne soient installés.

KITCHENAID® KCDB250 and KCIO75B

US 1-800-422-1230
Canada 1-800-807-6777

Registered trademark/™/Trade mark of KitchenAid, U.S.A., KitchenAid Canada licensee in Canada.
©2013 All rights reserved.
Marca registrada/™/Marca comercial de KitchenAid, EE. UU., KitchenAid Canada concesionario en Canadá.
©2013 Todos los derechos reservados.
Marque déposée/™/Marque de commerce de KitchenAid, U.S.A., Emploi sous licence par KitchenAid Canada au Canada.
©2013. Tous droits réservés.

Includes/Incluye/Comprend



Check installation dimensions/ Verifique las dimensiones de instalación/ Vérifier les dimensions de l'installation

1

Are you replacing an existing disposer? If YES, continue to "Remove existing disposer" section. If NO, disconnect sink drain and skip to "Install flange in sink hole" section.

¿Está reemplazando un triturador anterior? Si la respuesta es SÍ, pase a la sección "Retire el triturador anterior". Si la respuesta es NO, desconecte el drenaje del fregadero y pase a la sección "Instale la brida en el orificio del fregadero".

Est-ce que vous remplacez un broyeur existant? Si OUI, passer à la section « Enlever l'ancien broyeur ». Si NON, débrancher le drain d'évier et passer à la section « Installer un collet dans le trou d'évier ».

SI OUI, passer à la section « Enlever l'ancien broyeur ».

SI NON, débrancher le drain d'évier et passer à la section « Installer un collet dans le trou d'évier ».

* KCDB250
** KCIO75B

⚠ WARNING

Electrical Shock Hazard
Turn off electric power at fuse box or circuit breaker. Replace all parts and panels before operating. Failure to follow these instructions can result in death or electrical shock.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de Choque Eléctrico
Desconecte el suministro eléctrico desde la caja de fusibles o del interruptor de circuito/disyuntor. Vuelva a colocar todos los componentes y paneles antes de hacerlo funcionar. No seguir estas instrucciones puede ocasionar la muerte o choque eléctrico.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de choc électrique
Coupez l'alimentation électrique au boîtier de fusibles ou de disjoncteurs. Remplacez pièces et panneaux avant de faire la remise en marche. Le non-respect de ces instructions peut causer un décès ou un choc électrique.

Remove existing disposer/Retire el triturador anterior/Enlever l'ancien broyeur

2

3 **⚠ WARNING ADVERTENCIA AVERTISSEMENT**
Falling Hazard
Peligro de caída
Danger de chute

4

5

6 Is the new disposal mounting the same as the old one? If YES, skip to step 16. If NO, continue to step 7.

¿El montaje del triturador nuevo es el mismo que el del viejo? Si la respuesta es SÍ, continúe en el paso 16. Si la respuesta es NO, continúe en el paso 7.

Est-ce que le montage du nouveau broyeur est le même que celui de l'ancien? Si OUI, passer à l'étape 16. Si NON, passer à l'étape 7.

7

Using a flathead screwdriver, loosen the 3 screws on the mounting assembly/Con un destornillador de punta plana, saque el anillo de montaje. Au moyen d'un tournevis à tête plate, desserrez les trois vis du montage de base.

8

Using a flathead screwdriver, pry off the snap ring (G.) / Con un destornillador de punta plana, saque el anillo de cierre (G.) / Au moyen d'un tournevis à tête plate, retirez l'anneau élastique (G).

9

Remove flange from sink / Retire la brida del fregadero / Retirer le collet de l'évier.

Install flange in sink hole/Instale la brida en el orificio del fregadero/ Installer le collet dans le trou de l'évier

10

Remove old plumber's putty from sink with putty knife./Retire la masilla de plomería vieja del fregadero con una espátula para masilla./Enlever le mastic de plomberie usagé au moyen d'un couteau à mastic.

11

Evenly apply 1/2" thick rope of plumber's putty around flange (B)./Aplique una tira gruesa de masilla de plomería, de 1/2" (1.3 cm), en forma uniforme alrededor de la brida (B)./Applique uniformément un cordon de mastic de plomberie de 1/2" (1.3 cm) d'épaisseur autour du collet (B).

12

Press flange (B) firmly into sink drain. Remove excess putty./Presione la brida (B) firmemente en el desagüe del fregadero. Retire la masilla sobrante./Enfoncer le collet (B) fermement dans le drain de l'évier. Enlever l'excès de mastic.

Attach upper mounting assembly/Conecte el conjunto de montaje superior/ Fixer le montage de base supérieur

13

Place a weight, such as the disposer, on the sink flange (E). Hold in place while inserting snap ring (G). Pull snap ring (G) open and press firmly until it snaps into place./Coloque un peso, por ejemplo el triturador, sobre la brida del fregadero para mantenerla en su lugar. Utilice una toalla para evitar que se raye el fregadero./Placez un poids tel que le broyeur sur le collet de l'évier pour le maintenir en place. Utilisez une serviette pour éviter d'égratigner l'évier.

14

Insert fiber gasket (C), backup flange (D) and mounting ring (E). Hold in place while inserting snap ring (G). Pull snap ring (G) open and press firmly until it snaps into place./Inserte la junta de fibra (C), la brida de soporte (D) y el anillo de montaje (E). Sosténgalos en su lugar mientras inserta el anillo de cierre (G). Abra el anillo de cierre (G) y presione firmemente hasta que se coloque en el lugar./Insérez le joint fibreux (C), la brida de retenue (D) et l'anneau de montage (E). Tenir le tout en place pendant l'insertion de l'anneau élastique (G). Ouvrir l'anneau élastique (G) et appuyer fermement jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

15

Tighten 3 mounting screws (F) evenly and firmly against backup flange./Ajuste los 3 tornillos de montaje (F) en forma uniforme y firme contra la brida de soporte./Serrre les trois vis de montage (F) uniformément et fermement contre la brida de retenue.

16

NOTICE: Dishwasher connection only
AVISO: Sólo para la conexión del lavavajillas
AVIS : Connexion du lave-vaisselle seulement

Turn disposer (I) onto side and knock out drain plug with screwdriver. Remove plug from inside of disposer with pliers./Dé vuelta el triturador (I) para un costado y golpee el tapón del desagüe con un destornillador para extraerlo. Retire el tapón del interior del triturador con pinzas./Déposer le broyeur (I) sur le côté et enlever le tampon du drain avec des pinces.

Connect disposer to electrical supply/Conecte el triturador al suministro eléctrico/ Raccorder le broyeur à l'alimentation électrique

17

Turn disposer over and remove electrical cover plate. Pull out wires. **IMPORTANT:** Do not remove cardboard shield./Dé vuelta el triturador y retire la placa protectora eléctrica. Saque los cables. **IMPORTANT:** No retire la protección de cartón./Renverser le broyeur et enlever la plaque électrique. Extraire les fils électriques. **IMPORTANT :** Ne pas enlever l'écran de carton.

18

Insert cable connector (not included) and run electrical cable through access hole on bottom of disposer. Tighten cable connector./Introduzca el conector del cable (no incluido) y pase el cable eléctrico a través del orificio de acceso en la parte inferior del triturador. Ajuste el conector del cable./Insérer le connecteur de câble (non compris) et faire passer le câble électrique par le trou d'accès qui se trouve au fond du broyeur. Serrer le connecteur de câble.

19

This disposer requires a switch with a marked "Off" position (wired to disconnect all ungrounded supply conductors) installed within sight of the disposer sink opening (1 hp minimum rating)./Este triturador requiere un interruptor que tenga la posición "Off" marcada (cableado de modo de desconectar todos los conductores de suministro no conectados a tierra) e instalado no muy lejos de la abertura del fregadero para el triturador (capacidad mínima de 1 hp)./Ce broyeur doit être équipé d'un interrupteur sur lequel la position d'arrêt (Off) est indiquée (pour débrancher tous les conducteurs d'alimentation non mis à la terre) et installé à la vue du trou d'évier du broyeur (puissance minimale de 1 HP).

